

## المادة (1)

استنادا لمذكرة التعاون الزراعي بين البلدين الموقعة في دمشق بتاريخ 1999/5/20 وبهدف تعزيز وتعميق التعاون المشترك واستمرارا للبرنامج التنفيذي للتعاون الزراعي الموقع في عمان بتاريخ 2009/3/26 تم الاتفاق على البرنامج التنفيذي لعامي 2010 - 2011 وفق المجالات التالية :

اولا : التعاون في مجال البحوث الزراعية والارشاد والري الحديث وادارة الجفاف :  
- استمرار التعاون في مجال الابحاث المشتركة للذرة الصفراء والبيضاء والدخن من خلال المشروع السوري - الاردني.

- الاستمرار بتبادل عينات تجريبية لاغراض بحثية لاصناف المحاصيل الحقلية ( حبوب وبقوليات غذائية ) ذات الانتاجية العالية المحتملة للجفاف والاشجار المثمرة والسماق والصبّار الاملس.

- الاستفادة من التجربة الاردنية في مجالات :

\* النباتات الطبية والعطرية واستخلاص زيوتها.

\* استخدام التقانات الجزيئية في تشخيص الامراض النباتية ( الفيروسات ) وانتاج امصالها.

\* طرق المعالجة الحيوية ( بالنباتات ) لمعالجة مياه الصرف الصحي.

\* انظمة التسميد واستعمال الاسمدة وتحليلها.

\* استعمال المياه غير التقليدية ووسائل الري الحديثة.

\* ادارة وتقييم الري بالتنقيط الموضوعي للمناطق الجافة وشبه الجافة.

\* الانذار المبكر عن الجفاف وادارته ونظام المعلومات الجغرافي GIS

\* تحاليل المبيدات الزراعية واثرها المتبقي.

\* الانتخاب المبكر للابقار.

- الاستفادة من التجربة السورية في مجالات :

\* مكافحة المتكاملة لافات الحمضيات والخضار.

\* ابحاث الابل.

\* التحاليل الخاصة بتحسين جودة زيت الزيتون.

\* تربية الاسماك.

\* البرامج الزراعية والارشادية وكيفية تخطيطها وتنفيذها.

\* الاعلام الاردني.

\* الارشاد التخصصي ( الري ، التعاوني ، التسويقي ، البيئي ، البيطري ) .

\* تاسيس المتحف الزراعي والمسرح الزراعي الجوال في الاردن.

- الاستفادة المتبادلة بين الجانبين في مجالات:

\* برنامج التحسين الوراثي لاغنام العواس.

\* برنامج ادارة المزرعة الكترونيًا.

\* الفستق الحلبي.

\* اساليب وطرق تحسين المخلفات الزراعية واستخدامه في تغذية الحيوان.

\* استخدام المياه الناتجة عن عصر ثمار الزيتون ( الزيبار/ مياه الجفت) في التسميد.

\* تقنيات الري الحديث واستخدام المياه الرمادية المعالجة في الري.

\* حصاد ونشر المياه.

\* انتاج الغاز الحيوي من مخلفات المزرعة.

- استمرار تبادل المطبوعات والنشرات الارشادية ونتائج الابحاث العلمية.

- التعاون بين الباحثين في مجال تربية ورعاية واكثار النحل.

- عقد يومين علميين مشتركين للباحثين من الطرفين خلال عامي 2010-2011  
تجتمع لجنة البحوث والارشاد في دمشق خلال الربع الاخير من عام 2010 لمتابعة  
تنفيذ البنود الواردة اعلاه.

## المادة (2)

- ثانيا : التعاون في مجال الانتاج النباتي ووقاية النبات والحراج والمراعي:
- الاستفادة من التجربة السورية في مجال اثمار وزراعة اشجار الفستق الحلبي ومتابعة تنفيذ موقع بستان الامهات في محافظة معان ( محطة اوهيدة الزراعية ).
  - تبادل الغراس المثمرة بين البلدين وحسب المتوفر من خلال :
  - أ. تزويد الجانب الاردني بالاصول والاصناف التالية :
  - \* (3000) قلم فستق حلبي من اصناف متنوعة خلال الفترة من 2010/6/20-15 .
  - \* ( 500 ) غرسة كاكي مطعم.
  - \* (100) غرسة زيتون من اصناف المائدة.
  - \* (3000) عقلة رمان وتين.
  - \* (3000) غرسة حراجية ( بطم اطلسي ، ازدرخت خيمي ، صنوبر، جكراندا) حسب الكميات المتوفرة.
  - \* يتبادل الجانبان قائمة بالبذور الحراجية المتوفرة.
  - ب. تزويد الجانب السوري بالغراس التالية :
  - \* (100) غرسة تفاح مطعم على اصل 106mm لصنفي فوجي وموستو.
  - \* ( 100 ) غرسة من اصل الدراق 677gf .
  - \* ( 100 ) غرسة نكتارين مطعمة على اصل 677gf لاصناف مبكرة ومتاخرة.
  - \* ( 100 ) غرسة عنب من الاصناف اللابذرية ومطعمة على اصول امريكية.
  - الاستفادة من تجربة البلدين في مجالات :
  - \* المكافحة المتكاملة على الحمضيات والزراعات المحمية.
  - \* دراسة الاثر المتبقي للمبيدات الكيماوية.
  - \* السياحة البيئية والتنمية الريفية.
  - \* حفظ التنوع الحيوي وادارة المحميات الحراجية.
  - \* انتاج شتول النباتات الطبية والعطرية واستخلاص زيوتها.
  - \* التحريج وحرائق الغابات.
  - \* الادارة المتكاملة لافة فار الحقل.
- فيما يخص طلب الجانب الاردني دخول المبيدات الزراعية المنتجة في الاردن الى السوق السوري وحيث تم الاطلاع على محضر الاجتماع الاول للجنة الفنية التجارية المشتركة السورية -الاردنية المنعقدة في دمشق 14-15/10/2009 والفقرة الواردة به بخصوص هذا الموضوع والتي تنص على : (رحب الجانب الاردني بموافقة الجانب السوري على معاملة المصانع الاردنية المنتجة للمبيدات الحشرية معاملة المصانع السورية لنفس المنتج في ما يتعلق بمنشأة المادة الفعالة والاشتراطات المطلوبة من المعامل السورية ) أفاد الجانب السوري أن عملية دخول وتسجيل المبيدات الى سورية حددت بموجب القرار 18/ت والقرار 64/ت ولا مانع لدي الجانب السوري قيام ممن تنطبق عليه الشروط المعمول بها بمن فيهم المصنعين في تسجيل المبيدات من تسجيل مبيداته في سورية أصولاً .
- التعاون في مجال توحيد قائمة المبيدات الممنوعة في كلا البلدين وايجاد الصيغ

والسبل التي تحد من عملية انتقال المبيدات بشكل غير مشروع بين البلدين.  
-التعاون في مجال الاخطار حول الافات الحجرية التي يتم الكشف عنها في الارساليات  
النباتية الواردة من بلاد أخرى .  
تبادل المعلومات والمطبوعات والبرامج العلمية في المجالات التالية :  
\* حماية الغابات وتنميتها.  
\* التشريعات والنظم الخاصة بالزراعة العضوية والتعديل الوراثي.  
\* منظمات النمو النباتية.  
\* التنبؤ والرصد للجراد الصحراوي.  
\* سوسة النخيل الحمراء.  
\* الاصابات المرضية والحشرية والافات الحجرية.  
\* قوائم الافات الحجرية واي مستجديات تطرا عليها .  
\* الادارة المتكاملة لمكافحة الافات الزراعية.  
\* الشروط المتبعة لاستيراد المانجا وعوائل ذبابة الخوخ.  
تجتمع لجنة الانتاج النباتي والوقاية في دمشق خلال الربع الاخير من عام 2010 لمتابعة  
تنفيذ البنود الواردة اعلاه.

### المادة (3)

ثالثا: التعاون في مجال الصحة الحيوانية والانتاج الحيواني والادوية البيطرية:  
- الاستمرار بتبادل المعلومات الوبائية ونتائج المسوحات المرضية والاتفاق على اجراءات  
موحدة للتحكم والسيطرة على الامراض العابرة للحدود وبحث مقترحات ومشاريع  
لمكافحتها وخاصة داء الكلب.  
- التعاون في مجال مراقبة الامراض الحيوانية من حيث اختبار مستوى المناعة بغد  
حملات التحصين الوقائي.  
- التعاون في مجال الرقابة الصحية على مصانع المنتجات الحيوانية المعدة للاستهلاك  
لبشري.  
- التنسيق والتعاون في مجال الرقابة الصحية على المنتجات الغذائية الحيوانية  
المستوردة والمعدة للتصدير.  
- تبادل المواصفات القياسية للمواد والاضافات العلفية.  
- تبادل المعلومات عن الصناعة الدوائية في كلا البلدين ووضع مقترحات لتحسين الجودة  
ودعوة القطاع الخاص في كلا البلدين لعقد لقاءات ثنائية فنية مشاركة.  
- التعاون في مجال الكشف عن الاثر المتبقي التراكمي للادوية البيطرية والسموم  
والهرمونات في المنتجات الحيوانية.  
- الاستفادة من التجربة الاردنية في مجال ترقيم وتسجيل قطيع الثروة الحيوانية.  
- الاستفادة من تجربة البلدين في مجال تربية الثروة الحيوانية وتحسينها ( الابل والماعز  
الشامي).  
- تكليف لجنة الدواء البيطري بمراجعة ودراسة وتعديل بعض بنود مذكرة التفاهم حول  
قواعد ترخيص واستيراد الادوية البيطرية الموقعة بين البلدين على ان تعقد اجتماعها  
خلال شهر تموز 2010 في المركز الحدودي نصيب.  
تجتمع لجنة الصحة الحيوانية والانتاج الحيواني والادوية البيطرية في عمان خلال الربع  
الاخير من عام 2010 لمتابعة تنفيذ البنود الواردة اعلاه.

## المادة (4)

- رابعاً : التعاون في مجال التسويق والسياسات الزراعية :
1. التسويق الزراعي :
    - التنسيق المشترك للبرامج الزراعية واستراتيجيات التنمية الزراعية والريفية بين البلدين بما يحقق امكانية التكامل الزراعي والتسويقي بينهما.
    - التأكيد على المصدرين من كلا الجانبين الالتزام بالشروط المحددة للاستيراد والنافذة في البلد المستورد.
    - متابعة موضوع الارساليات المرفوضة والغرامات او الرسوم المالية التي تفرض على الشحنات المرتجعة.
    - التنسيق بين البلدين في مجال تسهيل تبادل المعلومات والبيانات الخاصة بالقطاع الزراعي والتجارة الزراعية.
    - تبادل المشاركة في المعارض الزراعية التي تقام في كلا البلدين.
    - الاطلاع والاستفادة من التجربة الاردنية في مجالات :
    - تطبيق الممارسات الزراعية الجيدة global gap على المنتجات الزراعية .
    - \* الارشاد التسويقي.
    - دعوة لجنة الحجر الزراعي المشتركة لعقد اجتماعها خلال شهر اب 2010 في المركز الحدودي في نصيب لوضع الية عمل تاخذ بالاعتبار المواضيع التالية :
    - \* اجراءات الصحة النباتية الواجب تطبيقها على المنتجات النباتية الواردة من البلدان الاخرى والتي تحمل مخاطر صحة نباتية عالية لكلا البلدين والتي تتعلق بافات حجرية يمكن ان تترافق مع تلك المنتجات .
    - \* تفعيل نقطتي الاخطار والاستعلام في كلا البلدين من جانب اعلام كل طرف للطرف الاخر باهم الافات الحجرية المسجلة في البلد فور تسجيلها اضافة الى الاعلام الفوري عن الارساليات المرفوضة واسباب الرفض .
    - \* التعاون بين البلدين في مجال الاخطار حول الافات الحجرية التي يتم الكشف عنها في الارساليات النباتية الواردة من بلاد اخرى .
    - \* الاتفاق على طريقة تحميل المنتجات النباتية بين البلدين وسحب العينات النظامية.
    - \* التدقيق على شهادات المنشأ للمنتجات النباتية المصدرة من كلا البلدين وخاصة تلك المنتجات التي تحمل مخاطر صحة نباتية عالية .
    - \* تعليمات منع عبور الارساليات التي تحوي اشجار وفسائل النخيل وكافة عوائل سوسة النخيل الحمراء والسماح فقط بمرور فسائل النخيل المكاثرة بالنسج وفقاً للتعليمات النافذة بين البلدين .
    - \* متابعة السعي لاقامة محرقة اتلاف صحي (نباتية ، حيوانية) ذات مواصفات عالمية لدى كل جانب .
  2. التعاون في مجال الاحصاء والاقتصادي الزراعي والاستثمار والمعلومات :
    - التعاون في مجال استخدام تقنيات الاستشعار عن بعد ونظام المعلومات الجغرافي للقطاع الزراعي ( تقدير مساحات و انتاجياتها - اعدد الخرائط الغرضية الزراعية.. ) ونظام استعمالات الاراضي.
    - تبادل النشرات والبيانات الاحصائية الصادرة بين البلدين.
    - \*- الاستفادة من التجربة السورية والاطلاع على الخارطة الاستثمارية الزراعية.
    - الاستفادة من التجربة الاردنية في مجال برنامج مراقبة شبكة CISCO WORK (برنامج ادارة ومراقبة مستخدمين).

- الاستفادة من تجربة البلدين في مجال :  
\* الاحصاءات الزراعية - الاستثمار الزراعي.  
تجتمع لجنة التسويق وتبادل المنتجات الزراعية في عمان خلال الربع الاخير من عام 2010 لمتابعة تنفيذ البنود الواردة اعلاه.

## المادة (5)

خامسا : تكليف مدراء الزراعة في المناطق الحدودية ( المفرق والرمثا ، درعا والسويداء) والمدراء المعنيين بعقد اجتماع حدودي في مركز نصيب خلال شهر حزيران 2010 للتنسيق والتعاون المشترك ووضع البرامج الزمنية المحددة في المجالات التالية :  
\* الادارة المتكاملة لافة فار الحقل.  
\* مكافحة الكلاب الشاردة ( الضالة )  
\* التحصينات الوقائية ضد الامراض الوبائية على جانبي الحدود.

## المادة (6)

سادسا : تبادل التدريب والزيارات والخبرات بين البلدين :  
1. في مجال البحوث العلمية الزراعية والارشاد والري الحديث وادارة الجفاف.  
أ. ايفاد 1/1/ خبير اردني الى سورية لتدريب الفنيين السوريين في مجال الارشاد التسويقي.  
ب. تدريب فنيين سوريين في اردن في المجالات التالية:  
\*/1/ فني في مجال استخدام التقانات الجزيئية في تشخيص الامراض النباتية .  
\* /1/ فني في مجال طرق لمعالجة الحيوية ( بالنباتات ) لمعالجة مياه الصرف الصحي وتقنيات الري الحديث واستخدام المياه المعالجة في الري.  
\* /1/ فني في مجال ادارة وتقييم الري بالتنقط للمناطق الجافة وشبه الجافة.  
\*/1/ فني في مجال الانذار المبكر عن الجفاف وادارته .  
\*/1/ فني في مجال استخلاص الزيوت النباتية من النباتات الطبية والعطرية .  
\*/1/ فني للاطلاع على انظمة الارشاد الزراعي التخصصي ( المائي ، التعاوني ، التسويقي، البيئي ، البيطري ).  
ج. تدريب فنيين اردنيين في سورية في المجالات التالية :  
\*/1/ فني في مجال انتاج الفستق الحلبي .  
/1/ فني في مجال الاعلام الزراعي .

.  
1/ فني في مجال الكشف على الامراض الوراثية .

\*/1/ فني في مجال انتاج النخيل )

\* 1/ فني في مجال الارشاد الزراعي التخصصي 0 الري ، التعاوني ، التسويقي ، البيئي ، البيطري ) .

في مجال الانتاج النباتي ووقاية النبات والحراج :

أ. ايفاد خبراء سوريين الى الاردن في المجالات التالية :

\*/1/ خبير لاقامة ايام حقلية حول تطعيم الفستق الحلبي وتدريب الفنيين والمزارعين الاردنيين خلال اسبوع الاخير من شهر حزيران / 2010 .

\* 1/ خبير في مجال خدمة بستانين الفستق الحلبي اذار /2011.

ب. تدريب فنيين سوريين في الاردن في المجالات التالية :

\*/1/ فني في مجال آلية الترخيص الممنوحة لاستيراد وتصدير وتداول النبات واجزائه والاسمدة سريعة الذوبان

\* 1/ فني في مجال تقليم اشجار التفاح المطعمة على اصول خضرية .

\* 1/ فني في مجال تربية النحل والتلقيح الاصطناعي .

\* 1/ فني في مجال تحاليل المبيدات .

\* 1/ فني في مجال الاثر المتبقي للمبيدات

\* 1/ فني في مجال مكافحة المتكاملة في الزراعات المحمية

\*

1/ فني في مجال السياحة البيئية والتنمية الريفية والمحميات الطبيعية الحراجية وتجربة الجمعيات الاهلية .

ج. تدريب فنيين اردنيين في سورية في المجالات التالية :

\* 1/ فني في مجال ادارة المراعي وتخطيط الموارد الرعوية الطبيعية وقياس الحمولة .

\* 2/ فني في مجال ادارة مشاتل الغراس المثمرة خاصة الفستق الحلبي .

\* 1/ فني في مجال الحصاد المائي والسدات المائية خاصة في المناطق الجبلية .

\* 1/ فني في مجال حماية الغابات من الحرائق واستثمار الغابات والارشاد والتوعية الحرجية .

\* 1/ فني في مجال الاصول النباتية ( التشريعات - الملكية الفكرية - تقانات الجمع )

\* 1/ فني في مجال مكافحة الحيوية لآفات الحمضيات والتفاحيات .

3. في مجال الصحة الحيوانية والانتاج الحيواني والادوية البيطرية :

أ. ايفاد 1/ خبير اردني الى سورية لتدريب الفنيين السوريين في مجال تقييم اللقاحات البيطرية الفيروسية بطريقة البصمة الوراثية pcr.

ب. تدريب فنيين سوريين في الاردن في المجالات التالية :

\* 1/ فني في مجال تربية الدواجن (الجدات والامات) .

\* 2/ فني في مجال ترقيم وتسجيل قطع الثروة الحيوانية ( الانتاج الحيواني - الإداري والتخطيط ) .

\* 1/ طبيب بيطري في مجال اختبارات المناعة بعد التحصين .

\* 1/ طبيب بيطري في مجال طرق التحليل الدوائي وآلية تطبيق الرقابة الدوائية .

ج. تدريب فنيين اردنيين في سورية في المجالات التالية :

\* 1/ فني في مجال تحليل الادوية البيطرية واللقاحات .

\* 1/ فني في مجال تحليل الاعلاف .

\* 2/ فني في مجال تشخيص السموم الفطرية والاثر المتبقي للهرمونات

\* 1/ فني في مجال تربية الماعز الشامي .

\* 1/ فني في مجال دراسات الادوية البيطرية .

4. في مجال التسويق وتبادل المنتجات الزراعية .

ا. تدريب فنيين سوريين في الاردن في المجالات التالية :

\* 1/ فني سوري للاطلاع على التجربة الاردنية في مجال معاملات ما بعد الحصاد .

\* /1/ فني للاطلاع على اجراءات التصدير والاستيراد والسياسات التسويقية المتبعة

لتحقيق الجودة

ب. تدريب فنيين اردنيين في سورية في المجالات التالية

\* /1/ فني للاطلاع على تخزين الخضار والفواكه

\* /1/ فني للاطلاع على اجراءات التفتيش في المراكز الحدودية والتبخير .

تحدد مدة الدورات التدريبية بثلاثة ايام ويتم تحديد مواعيد الزيارات والتدريب والخبراء والاجتماعات بالتنسيق المباشر بين مديرتي التعاون الدولي في البلدين وعبر المراسلات الرسمية .

### المادة (7)

سابقا: تجتمع اللجان الفنية الرئيسية سنويا ولمدة يومين لكل اجتماع بالتناوب في كلا البلدين او وفق ما تقتضيه الضرورة لذلك وتكون مهمة هذه اللجان متابعة وتنفيذ ما ورد في البرنامج.

### المادة (8)

ثامنا: في حال تبادل التدريب والزيارات الاطلاعية واجتماعات اللجان والخبراء يتحمل الجانب الموفد نفقات السفر والنفقات النثرية ويتحمل الجانب المستقبل نفقات الاقامة والتنقلات الداخلية .

حررهذا البرنامج على نسختين اصليتين باللغة العربية في دمشق بتاريخ 2010/5/31 م.

وزير الزراعة وزير الزراعة والاصلاح الزراعي

في المملكة الاردنية الهاشمية في الجمهورية العربية السورية

المهندس سعيد المصري الدكتور عادل سفر

